

C-299

First Session, Thirty-eighth Parliament,
53 Elizabeth II, 2004

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-299

An Act to amend the Criminal Code (sentencing principles) and another Act in consequence

First reading, November 19, 2004

C-299

Première session, trente-huitième législature,
53 Elizabeth II, 2004

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-299

Loi modifiant le Code criminel (principes de détermination de la peine) et une autre loi en conséquence

Première lecture le 19 novembre 2004

MR. THOMPSON (*Wild Rose*)

M. THOMPSON (*Wild Rose*)

SUMMARY

This enactment amends the *Criminal Code* in order to remove the requirement that, in imposing a sentence, the court should give particular attention to the circumstances of aboriginal offenders when applying the principle that imprisonment should, within reason, be seen as a last resort. There is also a consequential amendment to the *Youth Criminal Justice Act*.

SOMMAIRE

Le texte modifie le *Code criminel* afin de supprimer l'exigence imposée au tribunal de porter une attention particulière aux circonstances propres aux délinquants autochtones lorsqu'il applique, pour déterminer la peine, le principe que l'emprisonnement est considéré comme peine de dernier recours si les circonstances le justifient. Une modification corrélative est également apportée à la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents*.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »
à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-299

PROJET DE LOI C-299

An Act to amend the Criminal Code (sentencing principles) and another Act in consequence

Loi modifiant le Code criminel (principes de détermination de la peine) et une autre loi en conséquence

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

R.S., c. C-46

CRIMINAL CODE

CODE CRIMINEL

L.R., ch. C-46

1. Paragraph 718.2(e) of the *Criminal Code* is replaced by the following:

1. L'alinéa 718.2e) du *Code criminel* est 5 remplacé par ce qui suit : 5

(e) all available sanctions other than imprisonment that are reasonable in the circumstances should be considered for all offenders.

e) l'examen de toutes les sanctions substitutives applicables qui sont justifiées dans les circonstances.

CONSEQUENTIAL AMENDMENT

MODIFICATION CORRÉLATIVE

2002, c. 1

Youth Criminal Justice Act

Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents

2002, ch. 1

2. Subsection 50(1) of the *Youth Criminal Justice Act* is replaced by the following: 10

2. Le paragraphe 50(1) de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* 10 est remplacé par ce qui suit :

Application of Part XXIII of *Criminal Code*

50. (1) Subject to section 74 (application of *Criminal Code* to adult sentences), Part XXIII (sentencing) of the *Criminal Code* does not apply in respect of proceedings under this Act except for paragraph 718.2(e) (imprisonment as a last resort), sections 722 (victim impact statements), 722.1 (copy of statement) and 722.2 (inquiry by court), subsection 730(2) (court process continues in force) and sections 748 (pardons and remissions), 748.1 (remission by the Governor in Council) and 749 (royal prerogative) of that Act, which provisions apply with any modifications that the circumstances require. 20 25

50. (1) Sous réserve de l'article 74 (application du *Code criminel* aux peines applicables aux adultes), la partie XXIII (détermination de la peine) du *Code criminel* 15 ne s'applique pas aux poursuites intentées sous le régime de la présente loi; toutefois, l'alinéa 718.2e) (emprisonnement comme peine de dernier recours), les articles 722 (déclaration de la victime), 722.1 (copie de la déclaration) 20 et 722.2 (enquête par le tribunal), le paragraphe 730(2) (maintien en vigueur de la sommation) et les articles 748 (pardons et remises), 748.1 (remise par le gouverneur en conseil) et 749 (prérogative royale) de cette loi 25 s'appliquent avec les adaptations nécessaires.

Application de la partie XXIII du *Code criminel*

381027

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

Available from:
Publishing and Depository Services
PWGSC, Ottawa, ON K1A 0S5

En vente :
Les Éditions et Services de dépôt
TPSGC, Ottawa, (Ontario) K1A 0S5